



# DHPS Newsletter

## Begegnung - Outreach

### DHPS - Cultural Day



Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,

Kristin Eichholz  
**D**ear Readers,

Auf dem Weg in die Zukunft – die Vergangenheit im Blick. So kann man die ersten Monate an der DHPS im Schuljahr 2018 beschreiben. Seit Januar findet der Unterricht im Jahrgang 5 in integrierten Klassen (deutsch- und englisch-sprachig) statt. Die Zukunft der integrierten Mittelstufe hat damit begonnen. Mit der Eröffnung der neuen Sporthalle am 9. April geht die DHPS ebenfalls einen Schritt in eine noch sportlichere Zukunft für alle SchülerInnen. Diese Zukunft steuert im zweiten Halbjahr auf einen weiteren Höhepunkt zu: Im September begrüßen wir die Athleten der Schulen aus Kapstadt, Johannesburg, Pretoria, Hermannsburg und Accra zur Sportolympiade.

Im Rahmen des Zeitzeugeninterviews mit der Holocaust-Überlebenden Frau Degginger aber auch während des vielfältigen Programms zur Feier der Unabhängigkeit von Namibia haben wir mit den SchülerInnen einen sehr intensiven Blick in die Vergangenheit geworfen. Ohne das Verständnis für die Vergangenheit können unsere SchülerInnen die Zukunft nicht mit gestalten. Darum versuchen wir von Zeitzeugen zu lernen und die Leistungen derer zu ehren, die sich um die Unabhängigkeit Namibias und damit unserer Zukunft verdient gemacht haben.

*On our way into the future - bearing the past in mind. This describes the first months of academic year 2018 at the DHPS. Since January, lessons in grade 5 are offered in integrated classes (German and English). The future of the integrated junior secondary section has thus started. With the opening of the new sports gym on 9 April, the DHPS takes another step towards an even more athletic future for all learners. This future is heading towards another highlight in the second semester: In September, we will welcome the athletes of schools from Cape Town, Johannesburg, Pretoria, Hermannsburg and Accra to the Sports Olympiad.*

*In frame of the interview with Ms Degginger, a witness and survivor of the holocaust, but also during the varied programme for our celebrations of Namibia's independence, we have taken an intense look into the past with the learners. Without understanding the past, our learners cannot shape the future. We therefore try to learn from witnesses of the past and the achievements of those who have rendered outstanding services for the independence of Namibia - and thus for our future.*

Viel Spaß beim Lesen,  
We hope you enjoy reading this issue,

Kristin Eichholz  
Schulleiterin - Principal  
März 2018 - DHPS Newsletter

Bevor sich unsere SchülerInnen und LehrerInnen in die Märzferien verabschiedeten, wurde erst noch gemeinsam gefeiert: Am 15. März 2018 standen die verfrühten Feierlichkeiten zum namibischen Unabhängigkeitstag und der an der DHPS traditionell gefeierte „Cultural Day“ auf dem Stundenplan.

Viele SchülerInnen nutzen die Gelegenheit, ihre Schulkleidung gegen traditionelle Kleider oder Dirndl, buntgemusterte Hemden oder Lederhosen zu tauschen, um ihre unterschiedlichen Kulturen zu repräsentieren. Und das passte natürlich auch wunderbar zu dem bunten Programm auf dem Schulgelände:

Die 3.-6. Klassen durften sich an den Aufführungen des DHPS Interact Clubs erfreuen, während die Siebt- bis Zwölftklässler sich in der Aula versammelten, um dem Gastredner Panduleni Nghipandulwa und seinen motivierenden Worten zu folgen, wie man Jugendliche in ihrem Streben nach höheren Bildungszielen unterstützen kann.

Sowohl „Pandu“ Vortrag als auch das Theaterstück des DHPS Interact Club, in dem die unterschiedlichen namibischen Kulturen sympathisch inszeniert wurden, ernteten tobenden Applaus, viele Lacher und sorgten für eine tolle Stimmung unter den Jugendlichen.

Die DHPS bedankt sich bei ihrem Interact Club für die Organisation dieses dynamischen und bunten Kulturtags und wünscht all ihren SchülerInnen, LehrerInnen und der gesamten Schulgemeinschaft einen „Happy Independence Day“!

*Before learners and teachers left for the March holidays, they celebrated together: On Thursday, 15 March 2018, the focus at the DHPS was on early Namibian Independence Day festivities and the traditionally celebrated “Cultural Day”.*

*Many learners took the opportunity to represent their cultures by German dirndls and lederhosen, traditional dresses and colourful shirts instead of their school clothes.*

*This was the perfect match for the colourful programme on the school grounds:*

*Grades 3-6 enjoyed the performances by the DHPS Interact Club, while grades 7-12 gathered in the auditorium to listen to guest speaker Panduleni Nghipandulwa's motivational speech on how adolescents can be supported in their pursuit of higher educational goals.*

*“Pandu’s” lecture, as well as the theatre play by the DHPS Interact Club, which was a pleasant staging of the different Namibian cultures, received frenetic applause, many laughs and created a great spirit among the learners.*

*The DHPS thanks the Interact Club for organising this dynamic and colourful Cultural Day and wishes all learners and the entire school community a*

**“Happy Independence Day”!**

[Weiterlesen.../Read more...](#)



# Das bunte Leben an der DHPS - The colourful life at DHPS

## SPORTOLYMPIADE 2018: DER COUNTDOWN LÄUFT! SCHOOL OLYMPIAD 2018 COUNTDOWN IS ON!

Vom 16. - 21. September 2018 ist es endlich soweit: Die Sportolympiade der Deutschen Schulen im Südlichen Afrika findet an der DHPS statt!

Unsere Mannschaft trainiert schon fleißig und auch die Vorbereitungen hinter den Kulissen sind schon in vollem Gange. Auf unserer Website finden Sie alle Informationen zu unseren Sportlern der Woche, den Trainingszeiten oder wie Sie oder Ihr Unternehmen sich als Sponsor einbringen können. Go DHPS! :-)



*We are eagerly awaiting 16 to 21 September 2018: The DHPS will host the Sports Olympiad of the German Schools in Southern Africa!*

*Our team is already training diligently and the preparations behind the scenes are in full swing. In the meantime, you will find all important information on our website, such as the athletes of the week, training schedules or how you and your business can get involved to become a sponsor. Go DHPS!*



[Weiterlesen.../Read more...](#)

## EINSCHULUNG 2018 - FIRST DAY OF SCHOOL 2018

Bunte Schultüten und reges Blitzlichtgewitter prägten das Bild auf dem DHPS-Schulhof, als am 24. Januar 2018 für 96 Erstklässler endlich der große Tag gekommen war: Für sie begann die Schulzeit!

Auch wir freuen uns riesig, denn nun ist die DHPS-Familie mit unseren ABC-Schützern für das Schuljahr 2018 komplett. Auch die Zweitklässler, die sich sicher noch genau erinnern, wie aufregend ihr eigener erster Schultag war, gaben sich bei ihrer Aufführung ganz besonders große Mühe und schilderten den Neankömmlingen im Rahmen einer Modenschau, wie der Dresscode an der DHPS aussieht. Natürlich durfte auch der Grundstufenchor bei der Einschulungsfeier nicht fehlen, der die neuen Mitschüler mit dem DHPS-Schullied willkommen hieß.

Die Erstklässler dürfen sich neben dem Schreiben, Rechnen und Lesen, auch auf das bunte Schulleben an der DHPS, auf spannende Exkursionen in die Natur, musische Erziehung und viel Bewegung in einer brandneuen Turnhalle freuen.

Natürlich wurden die kleinsten DHPS-Schüler traditionell von unseren Zwölfklässlern, an die Hand genommen und auf ihrem Weg ins Klassenzimmer begleitet.

Wir freuen uns, dass unsere „Abschlussklasse 2029“ endlich da ist und hoffen, dass all unsere Erstklässler einen tollen Schulanfang hatten.

*Colourful school cones and the flurry of camera flashes brightened up the DHPS school grounds on 24 January 2018, as the big day for 96 first graders had finally come: Eventually they could start their school career!*

*With the first graders, the 2018 DHPS family is complete and we're glad they finally arrived.*

*Also the grade 2 learners – with the excitement of their first day at school a year ago still fresh in their minds – enthusiastically introduced the DHPS dress code to the newcomers in a fashion show.*

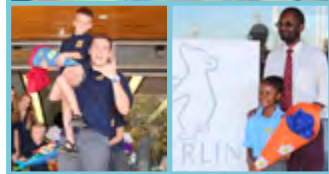
*Of course, the choir of the primary section was also part of the event, welcoming the new fellow learners with the DHPS school song.*

*In addition to writing, maths and reading, the grade 1s may look forward to the varied DHPS school life with interesting nature excursions, musical education and plenty of exercise in the brand new gym hall.*

*Traditionally, the grade 12 DHPS learners took the youngest schoolmates by the hand and accompanied them on their way to the classroom.*

*We are delighted, that our “2030 graduates” have eventually arrived and wish all grade 1s a great start to their school career.*

[Weiterlesen.../Read more...](#)



## DHPS BEGRÜSSTE FRANZÖSISCHE BOTSCHAFTERIN - DHPS WELCOMED FRENCH AMBASSADOR

Am Donnerstag, den 22. Februar, wehte die französische Flagge vor der DHPS, denn die französische Botschafterin, Mme Claire Bodonyi, in Begleitung von Jérôme Kohl und Dolis Betuma (Franco-Namibian Cultural Centre, FNCC), besuchte die Französisch-Klassen der DHPS.

Die Delegation wurde von Herrn Osthus (Stellvertretender Schulleiter der DHPS), den Französischlehrerinnen Frau Gramann und Frau Detavernier, sowie von Danielle Pade und Elizabeth Mihaylova (Mitglieder der SMV und Französischschülerinnen der Klasse 11), begrüßt.

Nachdem sie sich in ihrer Rolle als Botschafterin vorgestellt hatte, dankte die französische Botschafterin den Schülern, dass sie Französisch als ihre Fremdsprache gewählt haben und zählte die Möglichkeiten auf, die durch die Sprache geboten werden.

Es war eine tolle Gelegenheit für die Schüler, sich mit den offiziellen Vertretern Frankreichs in Namibia austauschen zu dürfen.

Merci beaucoup an die französische Botschaft!

*On Thursday 22nd February, the French flag was flying in front of DHPS: The French Ambassador, Claire Bodonyi, accompanied by Jérôme Kohl and Dolis Betuma (Franco-Namibian Cultural Centre, FNCC), came to meet the Grade 10-12 French students of DHPS.*

*They were welcomed by DHPS vice principal Mr Osthus, our French teachers Ms Gramann and Ms Detavernier as well as Danielle Pade and Elizabeth Mihaylova, SRC members and French students at Grade 11.*



*After introducing herself and presenting her role as an Ambassador, the French Ambassador thanked the learners for choosing French as a foreign language and exposed all the opportunities this language has to offer.*

*It was a very nice opportunity for the students to exchange with the French official representatives in Namibia.*

*Thank you to the French Embassy in Namibia!*

[Weiterlesen.../Read more...](#)

+++ Schnell anmelden für das 2. DHPS & BAS-Basketballcamp vom 28.-30. April 2018! - Register now for the 2nd DHPS & BAS Basketball Camp from 28-30 April 2018! +++ Wir gratulieren unseren DIA- & NSSC-Abschlussklassen 2017 herzlich zu den hervorragenden Ergebnissen und allen, die ihr DSD erhalten haben. - Congratulations to our DIA & NSSC classes of 2017 on their great results and to all DSD - diploma recipients. +++

[Weiterlesen - Read more](#)

+++ NEWSTICKER +++

## “ABENTEUERER & ENTDECKER”: FERIENPROGRAMM IM KINDER- & JUGENDZENTRUM “ADVENTURERS & EXPLORERS”: HOLIDAY PROGRAMME AT THE CHILD & YOUTH CENTRE

Für die 50 Kinder und Jugendlichen im Ferienprogramm des DHPS Kinder- & Jugendzentrums waren die Ferien ein besonderes Abenteuer.

Sie durften das Staatshaus von Namibia mit den öffentlichen Empfangsräumen des Präsidenten, das Kabinett und die kleineren Besprechungsräume besichtigen. Was sonst in der Zeitung oder in den Geschichtsbüchern steht, wurde auf einmal lebendig und real. Besonders beeindruckend war vor allem, den Platz des Präsidenten zu sehen und in der großen Runde des Kabinetts Platz zu nehmen. Vielleicht saß an diesem Montag, den 19. März 2018, bereits ein zukünftiges Mitglied des Kabinetts auf einem der Stühle?

Am kommenden Tag durften die Kinder und Jugendlichen dann ihr Abenteuer fortführen und mit Spiel und Spaß auf eine große Kulturreise gehen, während es in der anderen Gruppe richtig namibisch zugeht. Schälen, Schnibbeln und Rühren für den selbstgemachten Potjie. In den heißen Töpfen zu rühren, erforderte ganz schön viel Kraft und auch das richtige Abschmecken will gelernt sein - aber es hat sich gelohnt und der Hühner-Potjie war rundum “lekker”.

Das Kinder- und Jugendzentrum hat in den Unabhängigkeitsferien alles gegeben, die Geschichte Namibias für die Kinder und Jugendlichen lebendig werden zu lassen - vielen Dank!

*For 50 participants of the holiday programme offered at the DHPS Child & Youth Centre, these holidays entailed some very exciting adventures.*

*They had the opportunity to visit the President's public reception areas, the Cabinet and smaller meeting rooms at the Namibian State House. Things, they know from newspapers or history books, suddenly became reality. A real highlight was taking a glimpse at the presidential chair and having a seat in the big round of the Cabinet. Who knows - maybe there was a future Cabinet member sitting on one of the chairs on 19 March 2018?*

*On the next day, the adventure continued with fun and games during a great cultural journey.*

*In the meanwhile, the focus of the other groups was all on Namibia: The perfect explorer spirit arose while peeling, chopping, and stirring for their self-made potjie. Stirring in the huge hot pots was quite exhausting. Also proper seasoning proved an art in itself - but it was worth it and all adventurers enjoyed the “lekker” chicken potjie.*

*During the Independence holidays, the Child & Youth Centre literally brought the Namibian history to life - a big thank you!*



## ERLEBNISSE EINER HOLOCAUSTZEITZEUGIN EXPERIENCES OF A HOLOCAUST WITNESS



Nationalsozialismus und Zweiter Weltkrieg, Zerstörung der Demokratie, Holocaust, Verbrechen gegen die Menschlichkeit – in der Theorie wissen die Zwölfklässler der DHPS natürlich ganz genau, welche Grausamkeiten während des Dritten Reiches geschahen und wie dies die Weltpolitik beeinflusste. Doch wie es sich anfühlte, wie es war, als Jüdin im damaligen Deutschland aufzuwachsen, kann man



als Jugendlicher heute schwer nachvollziehen. Schon allein deswegen hörten die AbiturientInnen Marianne Degginger während ihrer Erzählungen sehr aufmerksam und konzentriert zu und schätzten diese wohl einmalige Chance des Besuchs einer Zeitzeugin und des persönlichen Einblicks in die Nazizeit.

Marianne Degginger wurde 1932 als Kind einer jüdischen Mutter geboren und überlebte das Dritte Reich in Deutschland. Im Rahmen des Besuchs an der DHPS am 12. März 2018 erzählte sie, wie ein Großteil ihrer Verwandten floh oder ihr Leben in den Konzentrationslagern ließ, wie sie sich als Kind und Halbjüdin immer und überall ausgeschlossen fühlte, und welche Erfahrungen sie während des Zweiten Weltkriegs, aber auch davor und danach, machte. Auch sensible Fragestellungen, wie die Frage nach Schuld und Verantwortung, wurden thematisiert. Darin waren sich die jungen Erwachsenen und die sympathische ältere Dame einig: Die heutige Jugend trägt keine Schuld an den schrecklichen Geschehnissen, aber es liegt in ihrer Hand so etwas nicht wieder geschehen zu lassen. Auch Andreas Robisch, Geschichtslehrer an der DHPS und Initiator des Besuchs, ist unglaublich dankbar, dass seine SchülerInnen diese einmalige Gelegenheit wahrnehmen konnten. Herzlichen Dank!

*National Socialism and World War II, destruction of democracy, holocaust, crimes against humanity - grade 12 learners at DHPS are of course aware of the atrocities of the Third Reich and the influence it had on world politics. However, it is difficult for the young learners to put themselves into the position of a Jew, growing up in former Germany. The Abitur learners listened attentively to Marianne Degginger, appreciating the unique opportunity they were offered by the visit of a witness of the Nazi era, who told them about her personal impressions.*

*Marianne Degginger was born in 1932 as a child of a Jewish mother and survived the Third Reich in Germany. She told how many of her relatives fled or lost their lives in concentration camps and how she felt as an outsider as a half-Jew, always and everywhere. She shared her experiences during, before and after the Second World war. Sensitive questions, such as the question on guilt and responsibility, were also discussed and the young adults and the sympathetic elderly lady agreed: Today's youth cannot be blamed for the terrible things that happened, but it is in their hands to prevent something like this from happening again. Andreas Robisch, DHPS history teacher, who initiated the visit, is incredibly grateful that his students had the advantage of this unique opportunity. A big thank you!*

[Weiterlesen.../Read more...](#)

+++ Die DHPS-Umweltaktionen, unser Projekt “Sauberer Pausenhof” sowie viele andere Müllsammelkampagnen sind und waren ein voller Erfolg. Vielen Dank für das große Engagement! #itsup2us & #DHPSthinksgreen - The DHPS environmental actions, our project “Clean School Grounds” and many other rubbish collection campaigns are and were a huge success. Thanks for the great commitment of everybody involved! #itsup2us & #DHPSthinksgreen +++

+++ NEWSTICKER +++

# Gemeinsam feiern - Celebrating together

## TAG DER OFFENEN TÜR & DHPS-SOMMERFEST OPEN DAY & DHPS SUMMER FESTIVAL

Vielen Dank an alle Helfer, kleinen und großen Besucher an unserem Tag der offenen Tür & DHPS-Sommerfest am 03. März 2018 - es war ein toller Tag!  
A big thank you to all helping hands and visitors big and small at our Open Day & DHPS Summer Festival on 3 March 2018 - it was a fabulous day!



## Menschen an der DHPS - People at the DHPS

*Herzlich Willkommen* an der DHPS & wir freuen uns auf Sie  
*Welcome* at the DHPS & we look forward to work with you

Bianca Aring (Verwaltung - Admin dept.), Jan Bezuidenhout, Annika Biber (Vorschule - Pre-school), Annika Brockmann, Franzina Cloete (Kindergarten), Gert de Waal, Katrin Gramann, Thomas Heidl, Pepua Kambueza (Hausmeisterei - Janitory dept.), Katharina Kessel, Ulrich Kessel, Angela Krafft, Elmarie Esme Kruger, Claudia Maritz (Kindergarten), Tatjana Mehling (Kindergarten), Ute Münstermann (Verwaltung - Admin dept.), Monica Paulus (Vorschule - Pre-school), Segomotso Liyanda Platte (Kindergarten), Anna-Lena Rau (Kindergarten), Christel Rösemann (Kindergarten), Nadja Roxin, Kerstin Trusch, Thomas Wegener

*Alles Gute* & ein herzliches *Dankeschön* für die gute Zusammenarbeit  
*All the best & Thank you* for the great collaboration:

Sophia Mwale (Vorschule - Pre-school), Sophia Snyders (Kantine - Cantine), Jessica Reiter (Kindergarten), Sven Schnaitmann (Verwaltung - Admin dept.)

